

ちょう ない かい

町内会があなたの

く

ささ

暮らしを支えます!

Neighborhood association
(Cho-nai-kai)

can support your life!



とよかわ し とよかわ し れん く ちょうかい

豊川市・豊川市連区長会

Toyokawa city / Community leader association of Toyokawa

©いなりコ♡ ©いなりん♫ ©イナリソ♫

ちょうないかい

かつどう

町内会ではこんな活動をしています！ Many activities provided by neighborhood association!



こ かい
ども会
Kids'club
(Kodomo-kai)

P.6



まつ
お祭り
Festival

P.4



せいそうかつどう
清掃活動
Cleaning activities

P.5



ほうさいくねん
防災訓練
Antidisaster drill

P.2



とうげこう みまも
登下校の見守り
Watching school commuting

P.3



ちょうないかい

ちいき

ひと

こうりゅう

あんぜん す

めざ

かつどう

じゅうみん

町内会は、「地域の人と交流し、安全で住みよいまちを目指して活動する住民の
そしき
組織」なんだリン☆

Neighborhood association is the resident organization that is active
for socializing with neighbors and making our town safer and livable☆

ちょうないかい はい

よ

町内会に入るとあなたにとっていろいろ良いことがあるんだリそ★

ページをめくるんだリそ★

There are many good things for you if you join the neighborhood
association★

I will tell you more, so go to next page★



さいがい お とき たす あ
災害が起きた時に助け合います
We help each other when disaster hits our city!

ぼうさいくんれん
防災訓練 Antidisaster drill

ひ さいがい そな こころ さいがい お とき ただ はんだん こうどう
日ごろから災害に備えて心がけておくことで、災害が起きた時にも正しい判断や行動ができることに
つながります。町内会では、普段から防災訓練を行っています。

You can make a proper decision and take an action if you prepare for disaster on a regular basis when disaster hits our city. Neighborhood association does play antidisaster drill on a regular basis.



たんか きゅうじょ ようす
担架で救助する様子
Scene of rescuing with stretcher



みずしょうかき くんれん ようす
水消火器での訓練の様子
Scene of drill with water extinguisher



た だ ようす
炊き出しの様子
Scene of preparing foods

さいがい お とき きょうりょく しょうりょう ようい
災害が起きた時に協力して食料を用意できるよう
に、「炊き出し」の訓練をしたり、けがをした人の
たす かた はこ かた しょうぼうだん しょうぼうしょ かた いっしょ
助け方や運び方を、消防団や消防署の方たちと一緒に
れんしゅう
練習しています。

We practice with civilian fire fighters and professional fire fighters how to take injured person with stretcher, prepare and serve for the victims of disaster to cooperate when unexpected disaster occurs.

さいがいじ さいなんじょ さいがい に ちょうないかい うんえい
災害時の避難所（災害のときに逃げるところ）は町内会が運営しているん

ダリそ★

Neighborhood association conducts shelters (the place for evacuating) for disaster★



はんざい じ こ じゅうみん まも
犯罪や事故から住民を守ります
We protect residents from accidents and crimes

とうげ こう み まも ぼうはん
登下校の見守り、防犯パトロール
Watching school commuting, Security patrol

くるま とお どうろ こうさてん ちいき きけん ばしょ た こえ こ とうこう
車がたくさん通る道路や交差点など、地域の危険な場所に立って、声をかけながら子どもたちの登校
け こう み まも ちいき ばしょ ある ぼうはん おこな
や下校を見守っています。また、地域のいろいろな場所を歩きながら防犯パトロールを行っています。

We are at an intersection or on a driveway to control traffic for school children to prevent accidents and watch school children going to school and coming back from school. We also go around neighborhood to prevent crimes.



とうげ こう み まも
登下校の見守り
Watching school commuting



ぼうはん
防犯パトロール
Security patrol

ぼうはんとう
防犯灯 Security light



でんちゅう と ぼうはんとう
電柱に取り付けられている防犯灯
Security light set up on an electric pole

くら よ みち て ぼうはんとう ちょうないかい と
暗い夜道を照らしてくれる防犯灯は、町内会で取り
つ でんきりょうきん ちょうないかい しはら
付けています。電気料金も町内会で支払っています。
ぼうはんとう ぼうはん と
また、防犯灯だけでなく、防犯カメラを取りつけて
いるところもあります。

Neighborhood association has set up the security lights that light up streets at night for safety.

We pay electric charge. In some area, security cameras have already been set up for preventing crimes.

ち いき じゅうみん どう し こうりゅう
地域の住民同士で交流します
We are willing to communicate each other

まつ
お祭り Festival

こ としよ ひと さんか こうりゅう ぶか たの ちいき
 子どもからお年寄りまでたくさんの人が参加して交流を深めます。イベントを楽しみながら、地域の
 じゅうみんどうし
 住民同士でコミュニケーションをとることができます。

Children and elderly people actively participate in the festival for socializing each other. Local residents can easily communicate each other while enjoying festival.



でんとう まつ
 伝統のあるお祭り
 Traditional festival



なつまつ
 夏祭り
 Summer festival

うんどうかい
運動会 Athletic meeting



うんどうかい
 運動会
 Athletic meeting

しょうがっこう うんどうかい ち いき かたがた ちゅうしん
 小学校の運動会とはちがって、地域の方々が中心と
 うんどうかい ひら いっしょ
 なって運動会を開きます。一緒にがんばることで、
 きんじょ ひとどうし むす つよ
 近所の人同士の結びつきが強くなります。

It is not like school sports, but local residents holds the athletic meeting for socializing in the area.

To put up a good fight together deepens the bonds between local residents.

まつ うんどうかい さんか ぶだん はな ひと なかよ
 お祭りや運動会に参加してみると、普段はなかなかお話しできない人とも仲良
 になれるリン☆

If you participate in the festival or athletic meeting, you may have a chance to get along with neighbors to talk with them that you seldom talk to in your daily life☆



す 住みやすいまちにしています We make your life comfortable

かんり ごみステーションの管理 Supervision of garbage station

かてい で あつ ばしょ
家庭で出たごみを集める場所を「ごみステーション」
といします。ごみステーションのそうじや管理も町内
かい おこな
会で行っています。

The place which garbage gathered from residents is so called “Garbage station.” Neighborhood association also supervise and clean it.



ごみステーション
Garbage station

せいそうかつどう 清掃活動 Cleaning activities

どうろ こうえん かわ お あ かん あ かい
道路や公園、川に落ちている空き缶や空きびんの回
しゅう おこな ちいき ちから あ
収を行っています。地域で力を合わせてまちをきれい
にしています。

We collect empty bottles and cans in the area of road, park, and river. People living the area cooperate and help each other to keep the town tidy.



せいそうかつどう
清掃活動
Cleaning activities

< きょうりょく かんり
暮らしやすいまちがあるのも、みんなで協力して管理しているからなんだ！♡
Local neighborhood association supervise and cooperate with members to clean and keep my town tidy♡



こ こう れい しゃ **子ども、高齢者へのサポートがあります** **We have system to support elderly people and children**

こ かい **子ども会 Kids'club (Kodomo-kai)**

子ども会は、地域ごとに保護者と子どもの両方が参加する団体です。加入すると、地域で行われるイベントに参加し、楽しみながら、地域でのつながりを広げることができます。

The kids'club is one of our activities that both children and their parent(s) in each area participate. If you join it, you can take part in events and broaden your connection with your neighbors while having fun.



たいこ えんそう ひろう ようす
 太鼓の演奏を披露する様子
 Scene of playing Japanese drums



まつ みこし かつ ようす
 お祭りでお神輿を担ぐ様子
 Scene of carrying portable shrine

ろうじん **老人クラブ Senior club (Rojin Club)**

老人クラブは、地域に住むお年寄りが、仲間づくりを通して、自立し、生きがいのある生活を送れるように組織された団体です。地域の集会所に集まって話をするサロン活動だけでなく、ボランティア活動や、パトロール活動を行っています。

The senior club is one of our activities that is established for being independent and having worth living through fellow members who live in the same area. Besides salon activity (chatting salon) at meeting place, they do patrol activity around neighborhood for watching neighbors to keep safe, and volunteer activities.



かつどう ようす
 サロン活動の様子
 Scene of salon activity



ちやうないかい はい よ
町内会に入るにはどうしたら良いんだリコ?♡

I want to know how to join the neighborhood association♡



ちやうないかいにゆう て つづ

町内会加入の手続きについて

For Procedure of joining the neighborhood association

ちやうないかいちやう でんわ ちやうないかい はい つた
町内会長さんに電話をして、「町内会に入りたいです!」と伝えてください。

ちやうないかいめい ちやうないかいちやう れんらくさき い か でんわばんごう れんらく
町内会名と町内会長さんの連絡先がわからないときは、以下の電話番号に連絡をしてください。

Please make a phone call to the head of the association to tell about joining the association. If you do not know the telephone number, please call the following number.

とよかわ し やくしょ し みんきやうどうこくさい か
豊川市役所市民協働国際課

International and Civic
Activity Division, Toyokawa



でんわ
電話/Phone 0533-89-2165



FAX 0533-95-0010



ちやうないかい はい なに
町内会に入ったら何かやらないといけないだリン?☆

Do I have to do something if I join the association?☆

- ちやうないかい かつどう うんえい か てい おさ ちやうないかいひ ひつよう す
● 町内会の活動の運営には、それぞれの家庭が納める町内会費が必要です。みんなで住みやすい地域にしていけるためにも納めてください。

A membership fee is collected to maintain the association. Please pay it to keep our society livable.

- ちやうないかい かつどう うんえい さまざま し こと にゅうかい どうじ ひつよう
● 町内会では活動を運営するため、様々な仕事があります。入会と同時にやる必要はありませんが、活動を見ながら、町内会の仕事について一緒に考えていきましょう。

There are many things to run our activities. You don't have to join the activities right away, but let's talk about how and what you can do for our activities while observing the activities.